Curriculum Vitae

Personal details:

Name:	Katalin Vígh
Place and date of birth:	Kiskunhalas, Hungary; 13.05.1968
Address:	2132 Göd, Kinizsi utca 3., Hungary
Mobile:	+36-20-337-8730
Email:	kata.vigh.0513@gmail.com
Skype:	vighkata1

Education/qualifications:

1986–1992	JATE Szeged University, MA in English and Hungarian linguistics and literature
2005	ELTE Budapest University, Accredited English-Hungarian, Hungarian-English Translator, social sciences specialisation

Work experience/positions held:

1995–present

Freelance translator since 1995. I have over twenty-five years' full-time experience in translating from Hungarian into English and English into Hungarian. I basically work for translation agencies based in the EU, such as AMPLEXOR (now called Acolad), Alm Translations Ltd., Link Translation Bureau Ltd., Intertranslations, Exfluency, also including some Hungarian agencies like Afford Fordító- és Tolmácsiroda Kft., KFI Központi Fordítóiroda Kft., FORDuna Kft., Tech-Lingua Bt.

Specialised fields: EU-related documents
business (contracts, tender invitations)
legal field (patent law, decrees, laws, regulations)
pharmaceutical and medical documents.

I have been translating documents for the European Commission for about 10 years. I regularly work for translation agencies that deal with EC projects. Specific projects I have worked on include, for example DG-ENTR, DG-GROW and DG-EMPL projects. I have also worked on DGT Omnibus SG/HOME/REGIO/MARE/COMP/ENV/ECHO/CLIMA/GROW/CNECT/EMPL/BUDG/MOVE/TRADE/AGRI/EAC projects.

In the medical field I have translated documents such as summary notices (e.g. on the Immunotherapy of Lung Cancer), clinical study documents (e.g. on the use of Broncho-Vaxom During Pregnancy), discharge reports, as well as position statements, resolutions and acknowledgment of notification letters of the Hungarian National Institute of Pharmacy and Nutrition, informed consent forms, etc.

I translate about 200 pages per month. My daily capacity is about 10 pages (one page = cc. 1,500 characters). Translation currently accounts for 100% of my total income.

2002–2004	Pázmány Péter Catholic University, Piliscsaba, Hungary At the university I held English–Hungarian business translation courses for undergraduates and I also taught on the accredited post-graduate translation course.
1995–1997	Sashegyi Elementary School, Pomáz English teacher
1993–1995	Kiskunhalas Felsőváros Elementary School English and Hungarian teacher
1990–1991	Kiskunhalas Szilády Áron Grammar School English and Hungarian teacher
Translation software:	SDL Trados 2019 memoQ Memsource

Technical skills and competences:

- Excellent computer skills
- Excellent command of EU terminology and style
- Excellent use of the Interinstitutional Style Guide for Hungarian
- Excellent terminology research skills
- CAT Tools: SDL Trados Studio 2019, MemoQ, Memsource
- QA Software: SDL Trados QA Module
- Terminology Databases: MedDRA, EDQM, EMA, IATE,
- Other Tools: Adobe Acrobat, Microsoft Office suite
- Corpora: IATE, EUR-Lex, N-Lex, EuroVoc, EuroTermBank, TermCoord.